

PORTAL

FS PLUS

HS 300

PS 160 Z PLUS

PSK 100, 130 a 160 PLUS

PSK 200 Z PLUS

Skládací posuvné elementy

Zdvížeň-posuvné elementy

Paralelně posuvné elementy

Paralelně posuvné-sklopné elementy

Paralelně posuvné-sklopné elementy se spřaženým ovládáním

Okenní systémy

Dveřní systémy

Komfortní systémy

Návod na ÚDRŽBU

Obsah

Strana

Všeobecné informace.....	4
Výstražná upozornění	4
Všeobecná upozornění pro ovládání a používání	4
Údržba a prohlídky	5

Údržba PORTAL FS a FS PLUS	8
Bezpečnostní pokyny.....	8-10
Přehled kování PORTAL FS/FS PLUS	11
Seřízení dílů kování.....	12-13

Údržba PORTAL HS.....	14
Bezpečnostní pokyny.....	14-15
Seřízení dílů kování.....	16-17

Údržba PORTAL PS PLUS	18
Bezpečnostní pokyny.....	18-19
Přehled kování PORTAL PS 200 i.....	20
Přehled kování PORTAL PS 160-Z PLUS.....	21
Seřízení dílů kování.....	22-23

Údržba PORTAL PSK PLUS.....	24
Bezpečnostní pokyny.....	24-25
Přehled kování PORTAL PSK 100 PLUS.....	26
Přehled kování PORTAL PSK 130 PLUS.....	27
Přehled kování PORTAL PSK 160 PLUS.....	28
Přehled kování PORTAL PSK 200-Z PLUS	29
Seřízení dílů kování.....	30-31

Technické a barevné změny vyhrazeny.

Okna a balkonové dveře s posuvným kováním

U oken nebo balkonových dveří s posuvným kováním se okenní nebo balkonová křídla mohou ovládním kliky otevřít a poté horizontálně odsunout.

U speciálních konstrukcí se křídla při posouvání mohou navíc skládat do balíku (jako harmonika – skládací posuvná okna).

U speciální konstrukce se křídla mohou uvést do otevíravé polohy a/nebo pomocí konstrukce nůžek do sklopné polohy.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku neodborného otevírání a zavírání křidel!

Neodborné otevírání a zavírání křidel může vést k vážným zraněním a značným věcným škodám.

- › Otvírejte křídlo tak, aby křídlo v důsledku pohybu při dosažení zcela otevřené nebo uzavřené polohy nenaráželo na rám, na omezovač otevření (doraz) nebo na další křídla.
- › Zajistěte, aby křídlo bylo v celé oblasti pohybu až do uzavřené nebo otevřené polohy vedeno ručně a aby bylo k rámu, omezovačům otevření (dorazům) a dalším křidlům přiváděno s velmi nízkou rychlostí.
(technická hodnota – maximální rychlost pohybu uzavírací hrany $v \leq 0,2$ m/s).

Chybné použití

Každé použití nad rámec použití v souladu s určením nebo odlišné použití výrobků se považuje za chybné použití a může vést k nebezpečným situacím.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku chybného použití!

Chybné použití oken a balkonových dveří může vést k nebezpečným situacím.

- › Vkládání překážek do oblasti otevření mezi rámem a oknem, resp. balkonovými dveřmi.
- › Úmyslné připevnění nebo nedbalé dovolení přidavných zátěží působících na okenní a balkonové křídlo.

- › Záměrné nebo nekontrolované přiražení nebo tlačení křidel oken nebo balkonových dveří proti ostění. V důsledku toho může dojít ke zničení kování, materiálů rámu nebo dalších jednotlivých dílů oken nebo balkonových dveří.

Jakékoliv nároky z důvodu škod v důsledku použití v rozporu s určením jsou vyloučeny.

Všeobecná upozornění pro ovládání a používání

- › Při větru a průvanu zavřete a zamkněte křídla oken a balkonových dveří. Vítr a průvan vznikají, když se křídla oken nebo balkonových dveří, která se nacházejí v jedné z poloh otevření, samovolně a nekontrolovaně otevírají nebo zavírají v důsledku tlaku, resp. podtlaku vzduchu.

INFO

Zafixovanou polohu křidel oken a balkonových dveří lze dosáhnout pouze pomocí zajišťovacího přidavného kování.

Okna a balkonové dveře představují neustále nebezpečnou oblast.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění při zavírání oken a balkonových dveří!

V případě sahání mezi křídlo a rám při zavírání okna nebo balkonových dveří hrozí nebezpečí pohmoždění.

- › Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi křídlo a rám a vždy postupujte obezřetně.
- › Děti a osoby, které nedokáží odhadnout nebezpečí, držte dál od nebezpečného místa.

INFO

V závislosti na venkovní teplotě, relativní vlhkosti vzduchu v místnosti a montážní situaci posuvného elementu může docházet k přechodné tvorbě kondenzátu na hliníkových lištách, a to na jejich straně uvnitř místnosti.

To je zejména při omezení cirkulace vzduchu podporováno např. hlubokým ostěním, závěsy jako i nevhodným umístěním topných těles a podobně.

Údržba/péče a prohlídky

INFO

- › Kování, okna a balkonové dveře vyžadují odbornou, systematickou údržbu/péči a prohlídky, aby bylo zaručeno zachování hodnoty, použitelnost a bezpečnost. Proto doporučujeme uzavření odpovídající smlouvy o údržbě s vaším smluvním partnerem pro okna a balkonové dveře.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku neodborně provedené údržby!

Neodborná údržba může vést k vážným zraněním osob a značným věcným škodám.

- › Před zahájením prací zajistěte dostatečný prostor pro montáž.
- › Dbejte na pořádek a čistotu na místě montáže! Díly a nářadí ležící na sobě nebo v okolí představují zdroje nebezpečí.
- › Seřízení kování – zejména v oblasti rohových ložisek nebo pojízdných vozíků a nůžek – a rovněž výměnu dílů a vyvšování a zavěšování křídel smí provádět pouze odborník.

Zachování kvality povrchu

Pro trvalé zachování kvality povrchu kování a zabránění jejího poškození bezpodmínečně respektujte následující body:

INFO

- Při normálním klimatu místnosti – to znamená, pokud se na dílech kování netvoří kondenzát nebo příležitostně vzniklý kondenzát může rychle oschnout – nedochází k narušení elektrolytický nanesených zinkových povlaků kování.
- V případě příliš vlhkých okolních podmínek, v nichž kondenzát nedokáže oschnout, může docházet ke korozi, která naruší povrch kování.
- Příliš vlhké okolní podmínky, zejména během stavební fáze, mohou u dřevěných oken vést k tvorbě plísně a deformacím.
- Kování, resp. oblasti falcu – zejména ve fázi skladování a stavby – provětrávejte tak, aby nebyly vystaveny přímému působení vlhkosti ani tvorbě kondenzátu.
- Zajistěte, aby (trvale) vlhký vzduch místnosti nemohl kondenzovat v prostoru ložisek a falců.

INFO

- › Aby se zabránilo tvorbě kondenzátu, provádějte zejména během stavební fáze několikrát denně nárazové větrání (otevřete všechna okna na cca 15 minut), aby mohlo dojít ke kompletní výměně vzduchu.
- › Dostatečně větrejte také v době dovolené a prázdnin.
- › U komplexnějších staveb případně vytvořte plán větrání.
- › Pokud by výše popsané větrání nebylo možné, protože se například nemůže chodit po nové stěře nebo tato nová stěrka nesnáší průvan, uveďte okna do sklopné polohy a na straně do místnosti je vzduchotěsně zalepte. Vlhkost vzduchu odvádějte z místnosti pomocí kondenzačních sušiček ven.
- › Při zalepování používejte pouze lepicí pásy, které nepoškodí lakované vrstvy, zejména u dřevěných oken. V případě pochybností se informujte u výrobce oken.

Ochrana proti nečistotám

- › Chraňte kování před usazeninami a nečistotami. Během stavební fáze odstraňte znečištění způsobená omítkou, maltou apod. před jejich ztuhnutím vodou.

Ochrana proti agresivním čisticím prostředkům s obsahem kyselin

- › Kování čistěte výhradně jemnými, pH neutrálními čisticími prostředky ve zředěné podobě. Nikdy nepoužívejte agresivní prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky.

Ochrana kování při provádění povrchové úpravy

- › Při provádění povrchové úpravy – např. při lakování nebo lazurování oken a balkonových dveří – vylučte všechny díly kování z této úpravy a chraňte je proti znečištění touto úpravou.

Údržba a pokyny pro péči



INFO

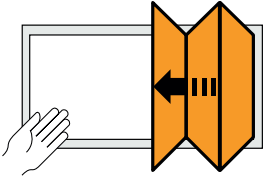
Údržbářské práce se musí provádět minimálně jednou za rok (ve školách a hotelech jednou za půl roku):

- › Zkontrolujte všechny díly kování z hlediska pevného usazení a projevů opotřebení. V případě potřeby dotáhněte přípevňovací šrouby a vyměňte opotřeбенé součásti.
- › Namažte všechny pohyblivé díly a všechny uzavírací díly kování.
- › Zkontrolujte všechny díly kování z hlediska bezvadné funkce.
- › Čistěte kování výhradně měkkým hadříkem a jemnými, pH neutrálními čistícími prostředky ve zředěné podobě. Nikdy nepoužívejte agresivní prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky.
Mohly by vést k poškození kování.

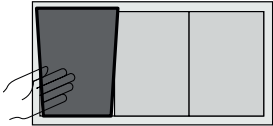
Pokud na svých oknech nebo balkonových dveřích zjistíte poškození nebo problémy funkce, obraťte se na výrobce elementu. Často se jedná jen o drobnosti, které nestojí mnoho, ale zabrání větším škodám.

Když už je element poškozen – také to není žádný problém. Obráťte se na výrobce elementu, který se postará o nejrychlejší možné odstranění škody.

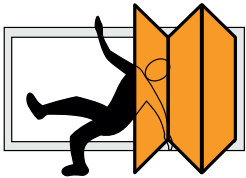
Bezpečnostní pokyny

**Nebezpečí poranění v důsledku přivření částí těla do otevřené mezery mezi křídlem a rámem**

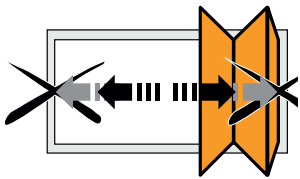
- › Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi křídlo a rám. Postupujte vždy obezřetně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění v důsledku přivření částí těla do otevřené mezery mezi sklopeným křídlem a rámem**

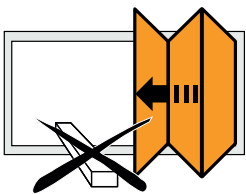
- › Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi sklopené křídlo a rám. Postupujte vždy obezřetně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění pádem z otevřených oken a balkonových dveří**

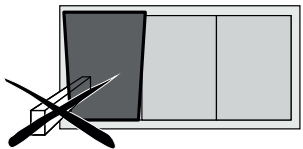
- › V blízkosti otevřených oken a balkonových dveří se pohybujte opatrně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění).****Nebezpečí poranění v důsledku nekontrolovaného zavření a otevření křídla**

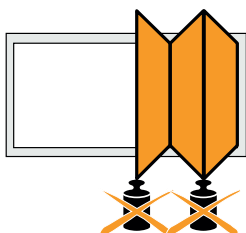
- › Vyvarujte se přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění).
- › Zajistěte, aby křídlo bylo v celé oblasti pohybu až do koncových poloh uzavření nebo otevření vedeno pomalu ručně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku vkládání překážek do otevřené mezery mezi křídlem a rámem**

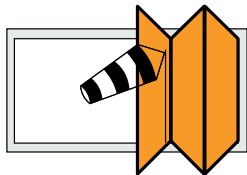
- › Nevkládejte žádné překážky do otevřené mezery mezi křídlem a rámem.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku vkládání překážek do otevřené mezery mezi sklopeným křídlem a rámem**

- › Nevkládejte žádné překážky do otevřené mezery mezi sklopeným křídlem a rámem.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přidavného zatížení křídla**

- › Vyvarujte se přidavnému zatížení křídla.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění v důsledku působení větru**

- › Zabraňte působení větru na otevřené křídlo.
 - › Při větru a průvanu zavřete křídlo okna a/nebo křídlo balkonových dveří.
 - › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.
-

Skládací posuvný element je vybaven kvalitním kováním SIEGENIA.

Aby byla zachována jeho bezvadná funkce, musí se při pravidelné údržbě bezpodmínečně dodržovat následující pokyny.



V oblastech důležitých pro bezpečnost se všechny díly kování musí vizuální prohlídkou zkontrolovat z hlediska bezvadného stavu a bezvadné funkce.

Ložiska pojezdových a vodicích koleček musí být bezvadně čistá a pohyblivá. V případě potřeby je vyčistěte a namažte.

Pokud se skládací posuvný element delší dobu neotvíral, může dojít k těžkému chodu.

Proto křídla nebo díly kování s těžkým chodem neotevírejte trhavě, resp. násilím!

Zjistěte příčinu těžkého chodu a odstraňte ji.

Namažte díly kování podle plánu. Použijte např. víceúčelový olej, např. WD 40 nebo jiný stejných vlastností.

Zkontrolujte pojezdové a vodicí lišty z hlediska znečištění. V případě potřeby je vyčistěte.

V případě větru nebo deště skládací posuvné elementy zavřete, resp. mějte zavřené.

Čistěte skládací posuvný element pouze jemnými, pH neutrálními čistícími prostředky ve zředěné podobě.

Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit protikorozi ochranu dílů kování.

INFO

Neručíme za poruchy funkce a poškození kování ani jím vybavených skládacích posuvných elementů, pokud: – montáž nebyla provedena podle našeho návodu na montáž a všeobecně uznávaných technických pravidel, – kování bylo poškozeno násilím, chybným použitím nebo vnějšími vlivy, – na kování byly prováděny svévolné změny, – byly použity neschválené díly kování z jiných konstrukčních řad nebo od jiných výrobců; to se nevztahuje na schválené kombinace dílů kování s různou povrchovou úpravou, – na kování nebyla minimálně jednou ročně provedena údržba podle tohoto návodu na údržbu, – koncový zákazník nebyl informován o tomto návodu na údržbu a řádně instruován.

Důrazně upozorňujeme na to, že vně umístěné, resp. pohybující se díly kování se musí pravidelně čistit; zejména vodicí lišta a pojezdová lišta se pro bezporuchové používání musí udržovat čisté.

Následující údržbářské práce podle tohoto návodu na údržbu musí minimálně jednou ročně provést odborná okenářská firma:

- Namažte nebo naolejujte všechny pohyblivé díly kování a uzavírací místa. (např. víceúčelovým olejem WD 40) Používejte výhradně tuk nebo olej bez obsahu kyselin a pryskyřic.
- Zkontrolujte všechny díly kování, které mají vliv na bezpečnost z hlediska pevného uložení a opotřebení.
- V případě potřeby se musí dotáhnout připevňovací šrouby, resp. se musí vyměnit vadné díly kování.
- Čistěte skládací posuvný element pouze jemnými, pH neutrálními čistícími prostředky ve zředěné podobě. Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit protikorozi ochranu dílů kování.

Kromě toho doporučujeme pro zachování kvality povrchu následující preventivní opatření:

- Po čištění ošetřete povrch kování víceúčelovým olejem bez obsahu silikonu a kyselin, např. WD 40 nebo jiným stejných vlastností.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění při poruše funkce!

- › Skládací posuvný element dále neovládejte, ale zajistěte jej a okamžitě jej nechejte opravit odbornou okenářskou firmou.

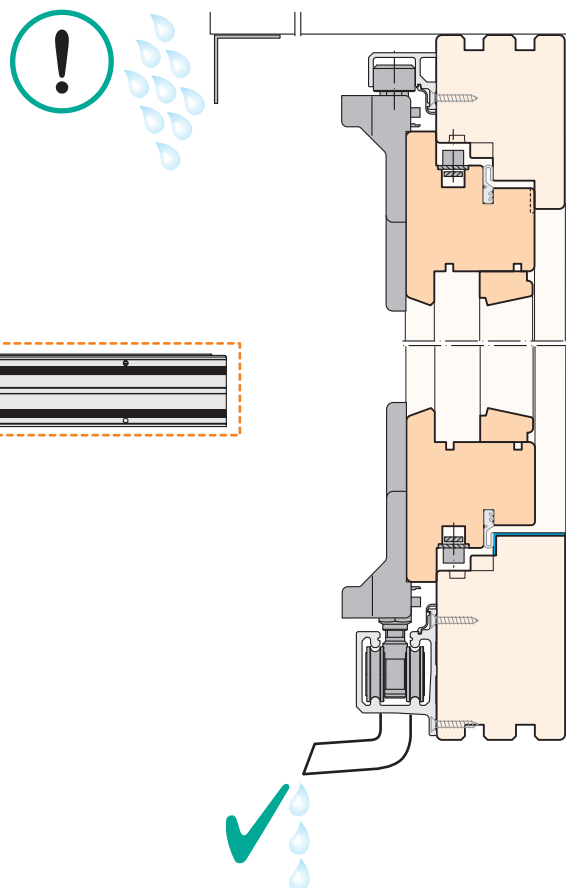
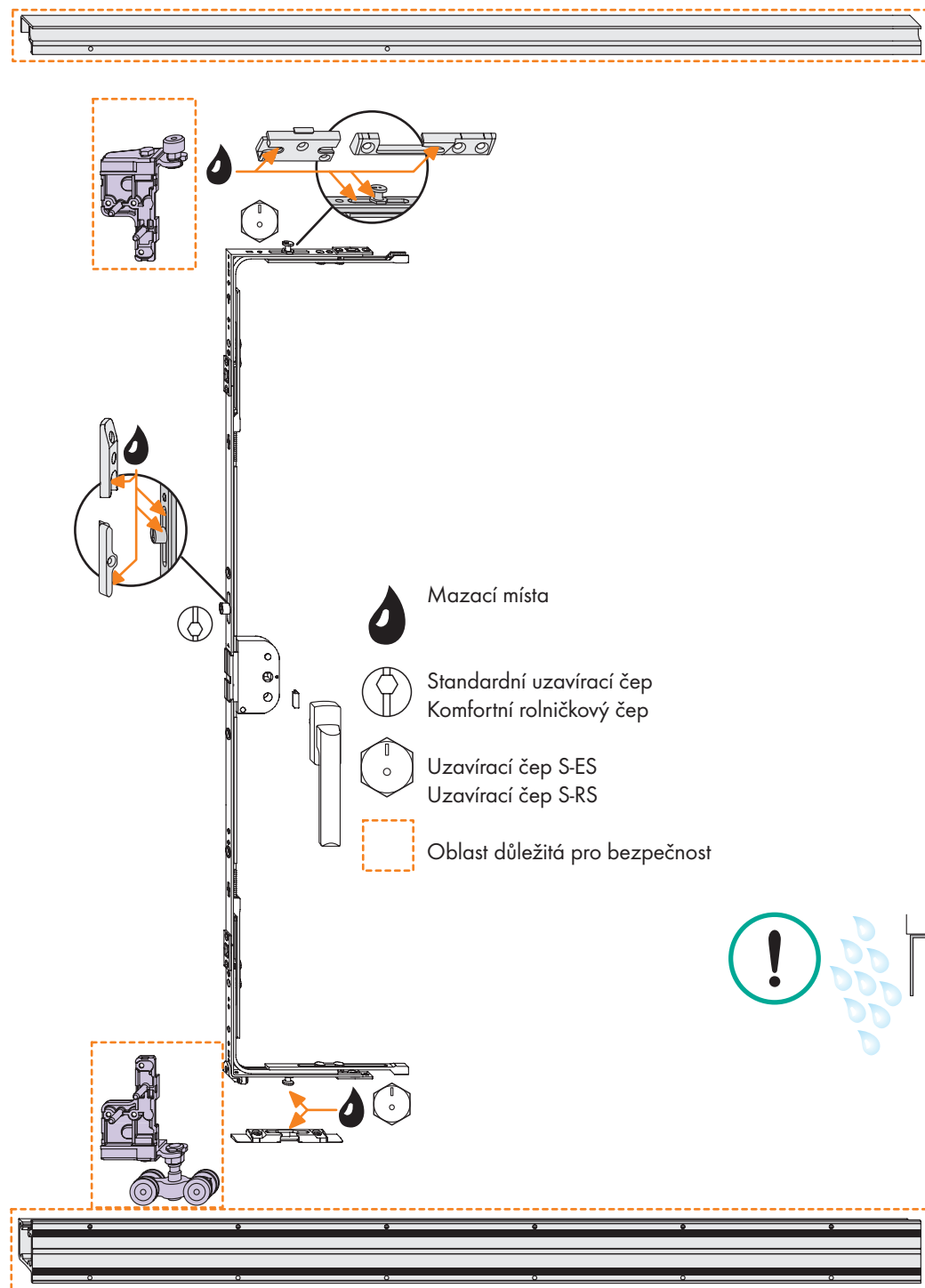
Následující práce smí provádět pouze odborná okenářská firma:

- výměna dílů kování
- montáž a demontáž skládacích posuvných křídel
- všechny seřizovací práce na kování

Na skládacím posuvném elementu nebo v jeho bezprostřední blízkosti se nesmí používat žádné těsnicí hmoty obsahující ocet nebo kyselinu, ani těsnicí hmoty, které by uvedené látky mohly vytvořit. Přímý kontakt s těsnicí hmotou a jejími výpary by mohl narušit povrch kování.

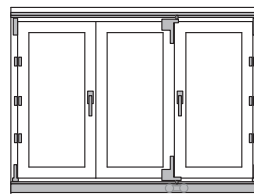
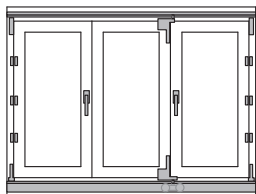
Při provádění povrchové úpravy – např. při lakování nebo lazurování – skládacích posuvných elementů se musí všechny díly kování vyloučit z této úpravy a také proti znečištění chránit.

Tento návod na údržbu platí analogicky také pro díly kování a skládací posuvné elementy, které zde nejsou speciálně popsány.



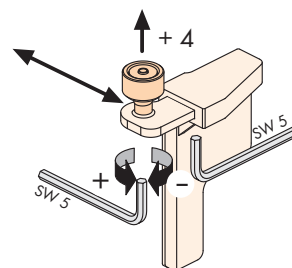
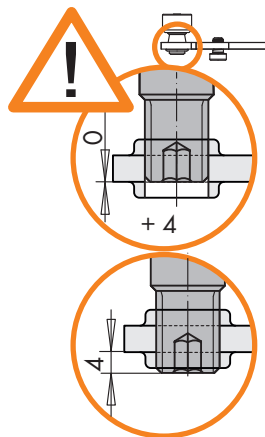
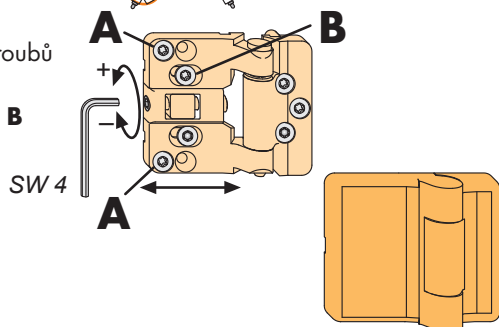
U elementů otevíravých ven dbejte na funkce, které mohou ovlivnit povětrnostní podmínky.
Zkontrolujte ochranu proti povětrnostním vlivům nahoře!
Zkontrolujte odtok vody u pojezdové lišty.
V případě potřeby vyčistěte.

Seřízení dílů kování

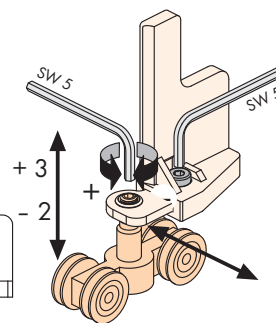
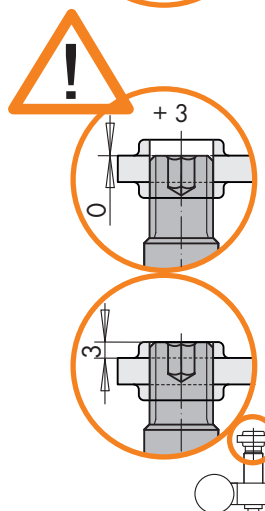
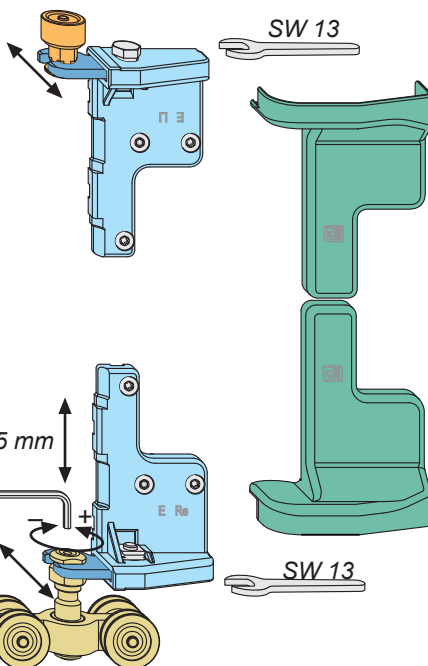
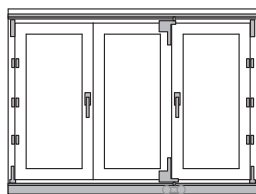


Vyšroubování šroubů

A
Povolení šroubů **B**

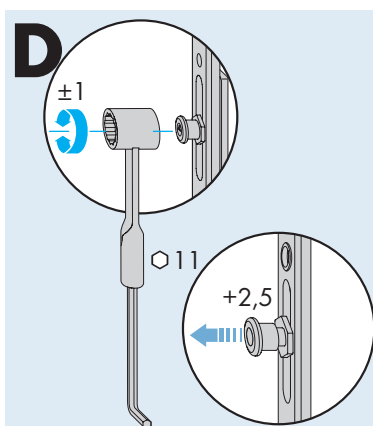
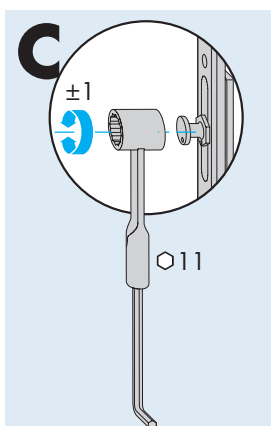
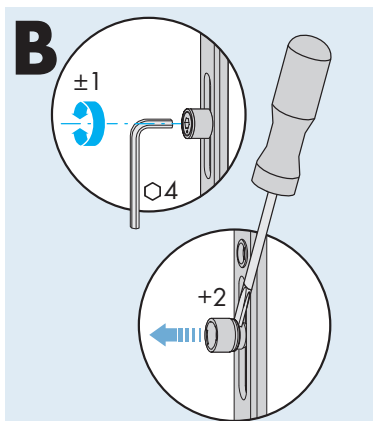
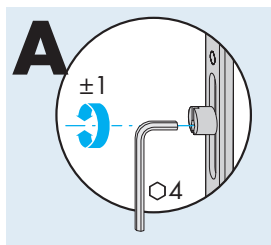


Seřízení pantů křídla

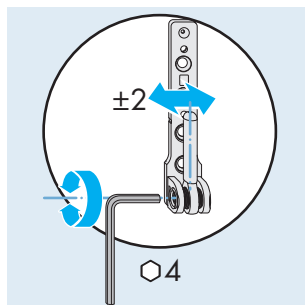


Seřízení spodního ložiska FS PLUS

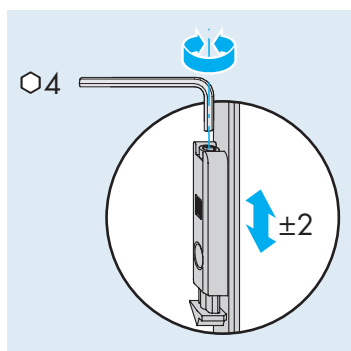
Seřízení spodního ložiska FS



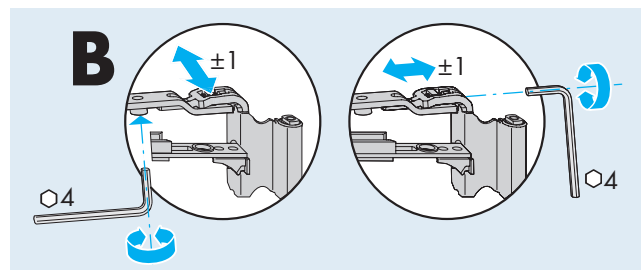
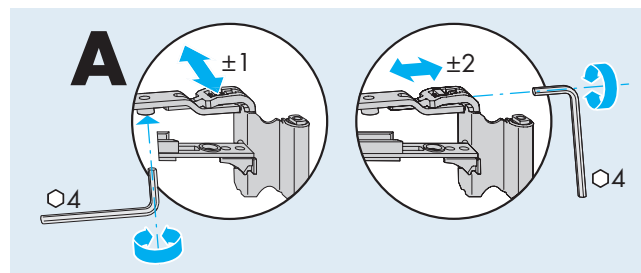
Seřízení uzavíracích čepů
 A = standardní uzavírací čep
 B = komfortní rolničkový čep
 C = uzavírací čep S-ES
 D = uzavírací čep S-RS



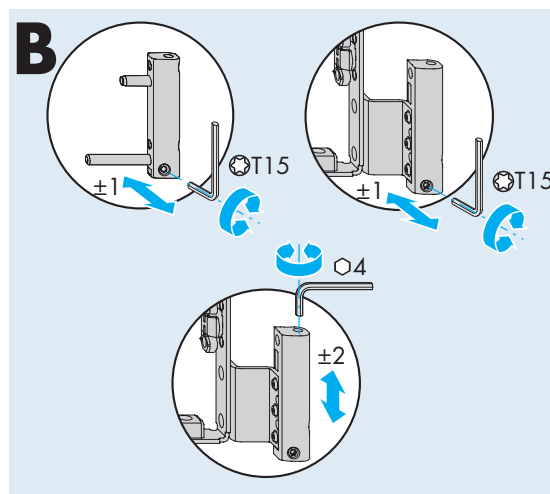
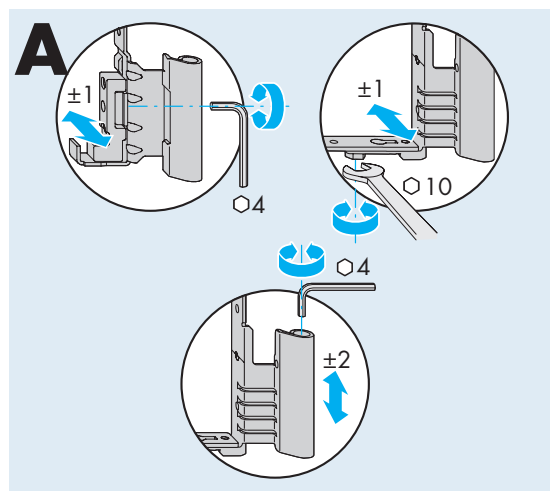
Seřízení spodního ložiska, je-li k dispozici



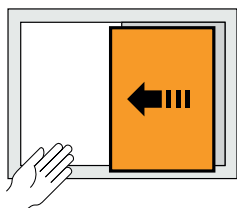
Seřízení balkonové pojistky, je-li k dispozici



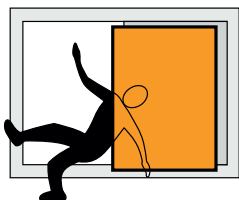
Seřízení nůžek, jsou-li k dispozici
 A = FAVORIT
 B = TITAN



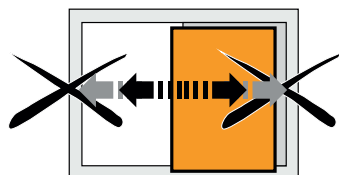
Nastavte drážkové spodní panty, jsou-li k dispozici
 A = FAVORIT
 B = TITAN

Bezpečnostní pokyny**Nebezpečí poranění v důsledku přivření částí těla do otevřené mezery mezi křídlem a rámem**

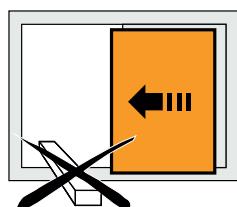
- › Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi křídlo a rám. Postupujte vždy obezřetně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění pádem z otevřených oken a balkonových dveří**

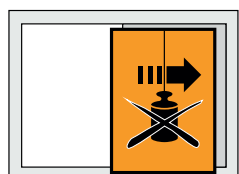
- › V blízkosti otevřených oken a balkonových dveří se pohybujte opatrně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění).****Nebezpečí poranění v důsledku nekontrolovaného zavření a otevření křídla**

- › Vyvarujte se přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění).
- › Zajistěte, aby křídlo bylo v celé oblasti pohybu až do koncových poloh uzavření nebo otevření vedeno pomalu ručně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku vkládání překážek do otevřené mezery mezi křídlem a rámem**

- › Nevkládejte žádné překážky do otevřené mezery mezi křídlem a rámem.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přidavného zatížení křídla**

- › Vyvarujte se přidavnému zatížení křídla.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

Zdvížeň-posuvný element je vybaven kvalitním kováním SIEGENIA.

Aby byla zachována jeho bezvadná funkce, musí se při pravidelné údržbě bezpodmínečně dodržovat následující pokyny.



V oblastech důležitých pro bezpečnost se všechny díly kování musí vizuální prohlídkou zkontrolovat z hlediska bezvadného stavu a bezvadné funkce.

Namažte díly kování podle plánu. Použijte např. víceúčelový olej, např. WD 40 nebo jiný stejných vlastností.

Zkontrolujte pojezdové a vodící lišty z hlediska znečištění. V případě potřeby je vyčistěte.

V případě deště zdvížeň-posuvné elementy zavřete, resp. mějte zavřené.

Čistěte zdvížeň-posuvný element pouze jemnými, pH neutrálními čisticími prostředky ve zředěné podobě.

Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit protikorozi ochranu dílů kování.

INFO

Neručíme za poruchy funkce a poškození kování ani jím vybavených zdvížeň-posuvných elementů, pokud: – montáž nebyla provedena podle našeho návodu na montáž a všeobecně uznávaných technických pravidel, – kování bylo poškozeno násilím, chybným použitím nebo vnějšími vlivy, – na kování byly prováděny svévolné změny, – byly použity neschválené díly kování z jiných konstrukčních řad nebo od jiných výrobců; to se nevztahuje na schválené kombinace dílů kování s různou povrchovou úpravou, – na kování nebyla minimálně jednou ročně provedena údržba podle tohoto návodu na údržbu, – koncový zákazník nebyl informován o tomto návodu na údržbu a řádně instruován.

Důrazně upozorňujeme na to, že díly kování se musí pravidelně čistit; zejména vodící lišta a pojezdová lišta se pro používání bez poruch musí udržovat čisté.

Následující údržbářské práce podle tohoto návodu na údržbu musí minimálně jednou ročně provést odborná okenářská firma:

- Namažte nebo naolejujte všechny pohyblivé díly kování a uzavírací místa. (např. víceúčelovým olejem WD 40) Používejte výhradně tuk nebo olej bez obsahu kyselin a pryskyřic.
- Zkontrolujte všechny díly kování důležité pro bezpečnost z hlediska pevného uložení a opotřebení.
- V případě potřeby se musí dotáhnout připevňovací šrouby, resp. se musí vyměnit vadné díly kování.

- Čistěte zdvížeň-posuvný element pouze jemnými, pH neutrálními čisticími prostředky ve zředěné podobě. Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit ochranu proti korozi dílů kování.

Kromě toho doporučujeme pro zachování kvality povrchu následující preventivní opatření:

- Po čištění ošetřete povrch kování víceúčelovým olejem bez obsahu silikonu a kyselin, např. WD 40 nebo jiným stejných vlastností.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění při poruše funkce!

- › Zdvížeň-posuvný element dále neovládejte, ale zajistěte jej a okamžitě jej nechejte opravit odbornou okenářskou firmou.

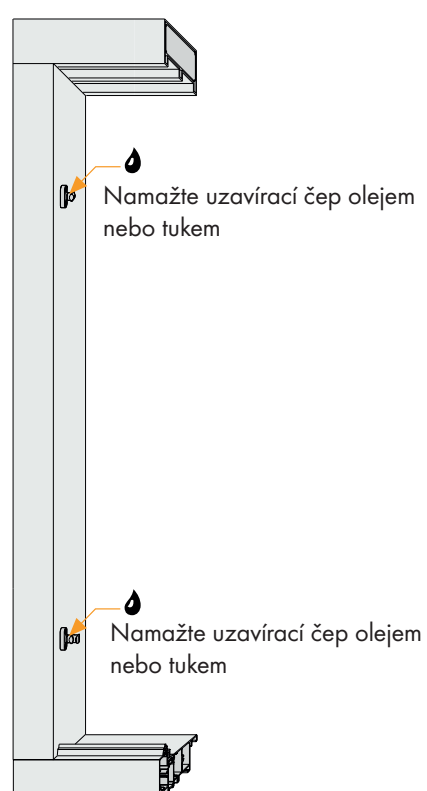
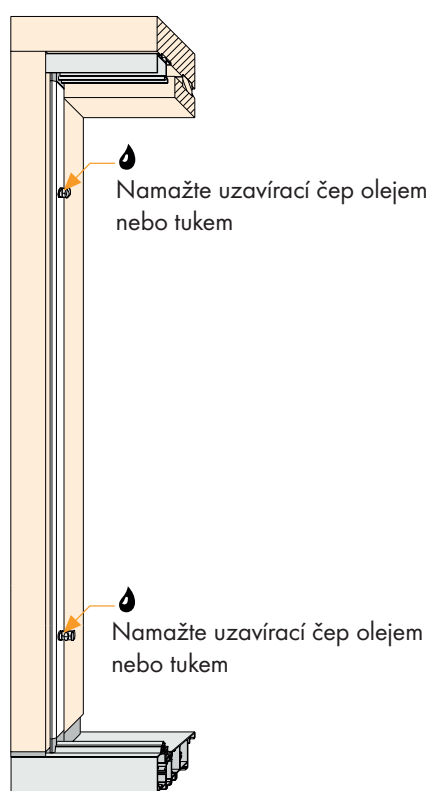
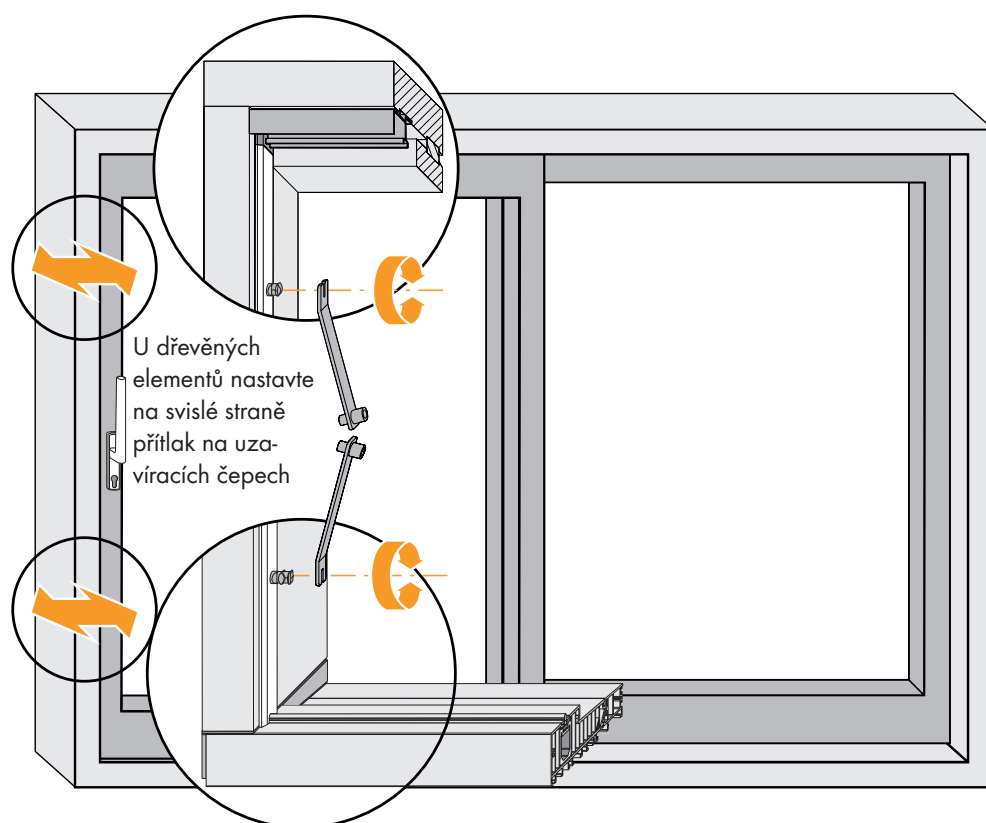
Následující práce smí provádět pouze odborná okenářská firma:

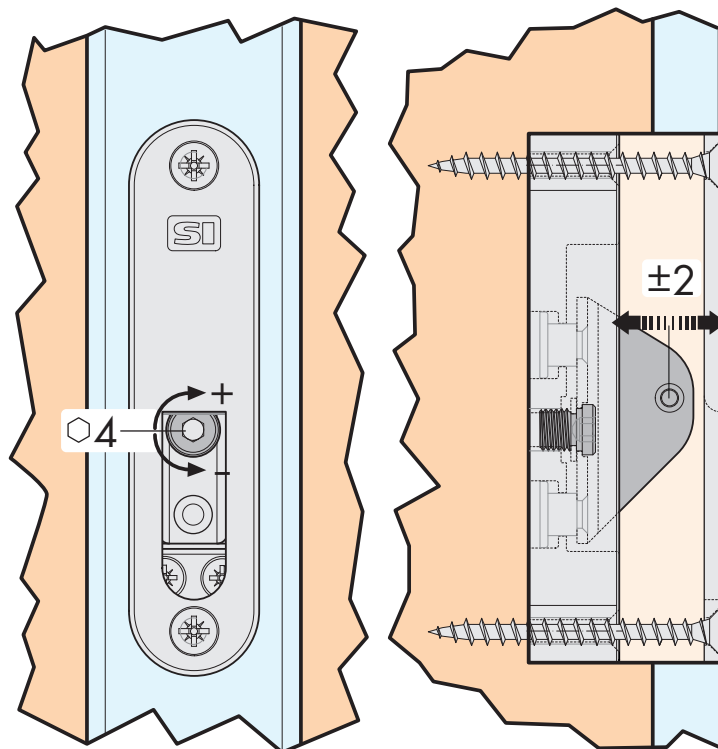
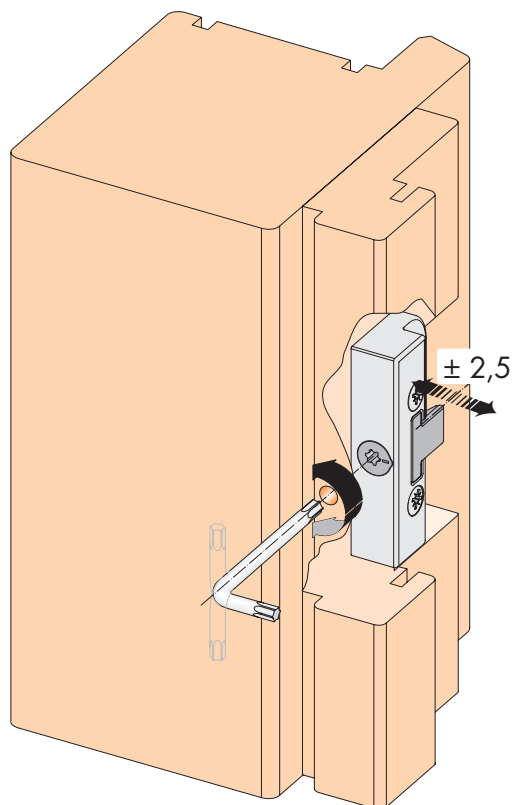
- výměna dílů kování
- montáž a demontáž zdvížeň-posuvných křídel
- všechny seřizovací práce na kování

Na zdvížeň-posuvném elementu nebo v jeho bezprostřední blízkosti se nesmí používat žádné těsnicí hmoty obsahující ocet nebo kyselinu, ani těsnicí hmoty, které by uvedené látky mohly vytvořit. Přímý kontakt s těsnicí hmotou a jejími výpary by mohl narušit povrch kování.

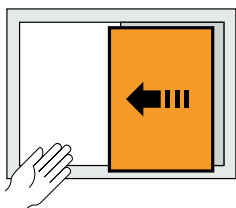
Při provádění povrchové úpravy – např. při lakování nebo lazurování – zdvížeň-posuvných elementů se musí všechny díly kování vyloučit z této úpravy a ochránit proti znečištění touto úpravou.

Tento návod na údržbu platí analogicky také pro díly kování a zdvížeň-posuvné elementy, které zde nejsou speciálně popsány.

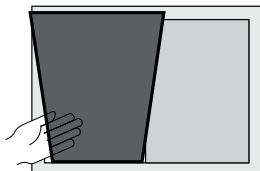




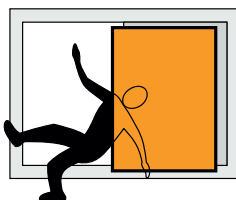
Bezpečnostní pokyny

**Nebezpečí poranění v důsledku přivření částí těla do otevřené mezery mezi křídlem a rámem**

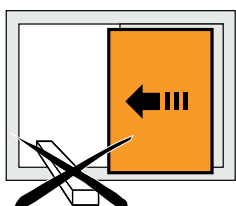
- › Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi křídlo a rám. Postupujte vždy obezřetně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění v důsledku přivření částí těla do otevřené mezery mezi sklopeným křídlem a rámem**

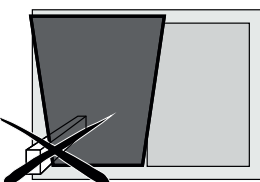
- › Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi sklopené křídlo a rám. Postupujte vždy obezřetně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění pádem z otevřených oken a balkonových dveří**

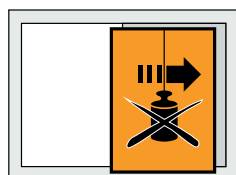
- › V blízkosti otevřených oken a balkonových dveří se pohybujte opatrně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku vkládání překážek do otevřené mezery mezi křídlem a rámem**

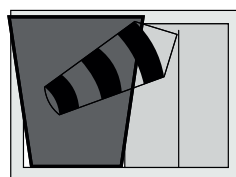
- › Nevkládejte žádné překážky do otevřené mezery mezi křídlem a rámem.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku vkládání překážek do otevřené mezery mezi sklopeným křídlem a rámem**

- › Nevkládejte žádné překážky do otevřené mezery mezi sklopeným křídlem a rámem.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přidavného zatížení křídla**

- › Vyvarujte se přidavnému zatížení křídla.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění v důsledku působení větru**

- › Zabraňte působení větru na otevřené křídlo.
- › Při větru a průvanu zavřete křídlo okna a/nebo křídlo balkonových dveří.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

Paralelně posuvný element je vybaven kvalitním kováním SIEGENIA.

Aby byla zachována jeho bezvadná funkce, musí se při pravidelné údržbě bezpodmínečně dodržovat následující pokyny.



V oblastech důležitých pro bezpečnost se všechny díly kování musí vizuální prohlídkou zkontrolovat z hlediska bezvadného stavu a bezvadné funkce.

Ložiska a pojezdová kolečka musí být bezvadně čistá a pohyblivá. V případě potřeby je vyčistěte a namažte.

Pokud se paralelně posuvný element delší dobu neotvíral, může dojít k těžkému chodu. Proto křídla nebo díly kování s těžkým chodem neotevírejte trhavě, resp. násilím! Zjistěte příčinu těžkého chodu a odstraňte ji.

Namažte díly kování podle plánu. Použijte např. víceúčelový olej, např. WD 40 nebo jiný stejných vlastností.

Zkontrolujte pojezdové a vodící lišty a kluzáky z hlediska znečištění. V případě potřeby je vyčistěte.

V případě větru nebo deště paralelně posuvné elementy zavřete, resp. mějte zavřené.

Čistěte paralelně posuvný element pouze jemnými, pH neutrálními čistícími prostředky ve zředěné podobě.

Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit protikorozi ochranu dílů kování.

INFO

Neručíme za poruchy funkce a poškození kování ani jím vybavených paralelně posuvných elementů, pokud: – montáž nebyla provedena podle našeho návodu na montáž a všeobecně uznávaných technických pravidel, – kování bylo poškozeno násilím, chybným použitím nebo vnějšími vlivy, – na kování byly prováděny svévolné změny, – byly použity neschválené díly kování z jiných konstrukčních řad nebo od jiných výrobců; to se nevztahuje na schválené kombinace dílů kování s různou povrchovou úpravou, – na kování nebyla minimálně jednou ročně provedena údržba podle tohoto návodu na údržbu, – koncový zákazník nebyl informován o tomto návodu na údržbu a řádně instruován.

Důrazně upozorňujeme na to, že díly kování se musí pravidelně čistit; zejména vodící lišta a pojezdová lišta se pro používání bez poruch musí udržovat čisté.

Následující údržbářské práce podle tohoto návodu na údržbu musí minimálně jednou ročně provést odborná okenářská firma:

- Namažte nebo naolejujte všechny pohyblivé díly kování a uzavírací místa. (např. víceúčelovým olejem WD 40) Používejte výhradně tuk nebo olej bez obsahu kyselin a pryskyřic.
- Zkontrolujte všechny díly kování důležité pro bezpečnost z hlediska pevného uložení a opotřebení.
- V případě potřeby se musí dotáhnout připevňovací šrouby, resp. se musí vyměnit vadné díly kování.
- Čistěte paralelně posuvný element pouze jemnými, pH neutrálními čistícími prostředky ve zředěné podobě. Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit ochranu proti korozi dílů kování.

Kromě toho doporučujeme pro zachování kvality povrchu následující preventivní opatření:

- Po čištění ošetřete povrch kování víceúčelovým olejem bez obsahu silikonu a kyselin, např. WD 40 nebo jiným stejných vlastností.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění při poruše funkce!

- Paralelně posuvný element dále neovládejte, ale zajistěte jej a okamžitě jej nechejte opravit odbornou okenářskou firmou.

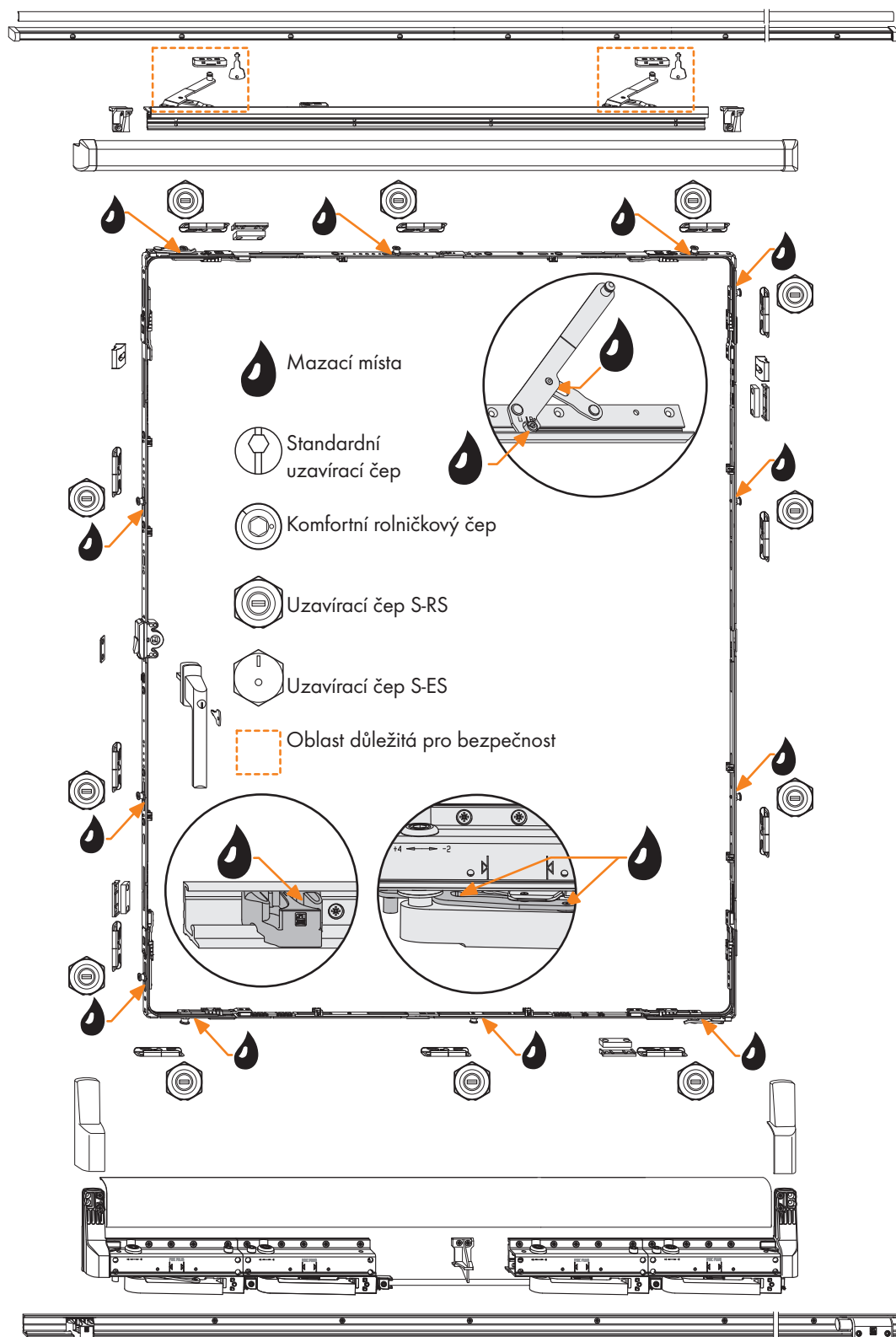
Následující práce smí provádět pouze odborná okenářská firma:

- výměna dílů kování
- montáž a demontáž paralelně posuvných křídel
- všechny seřizovací práce na kování

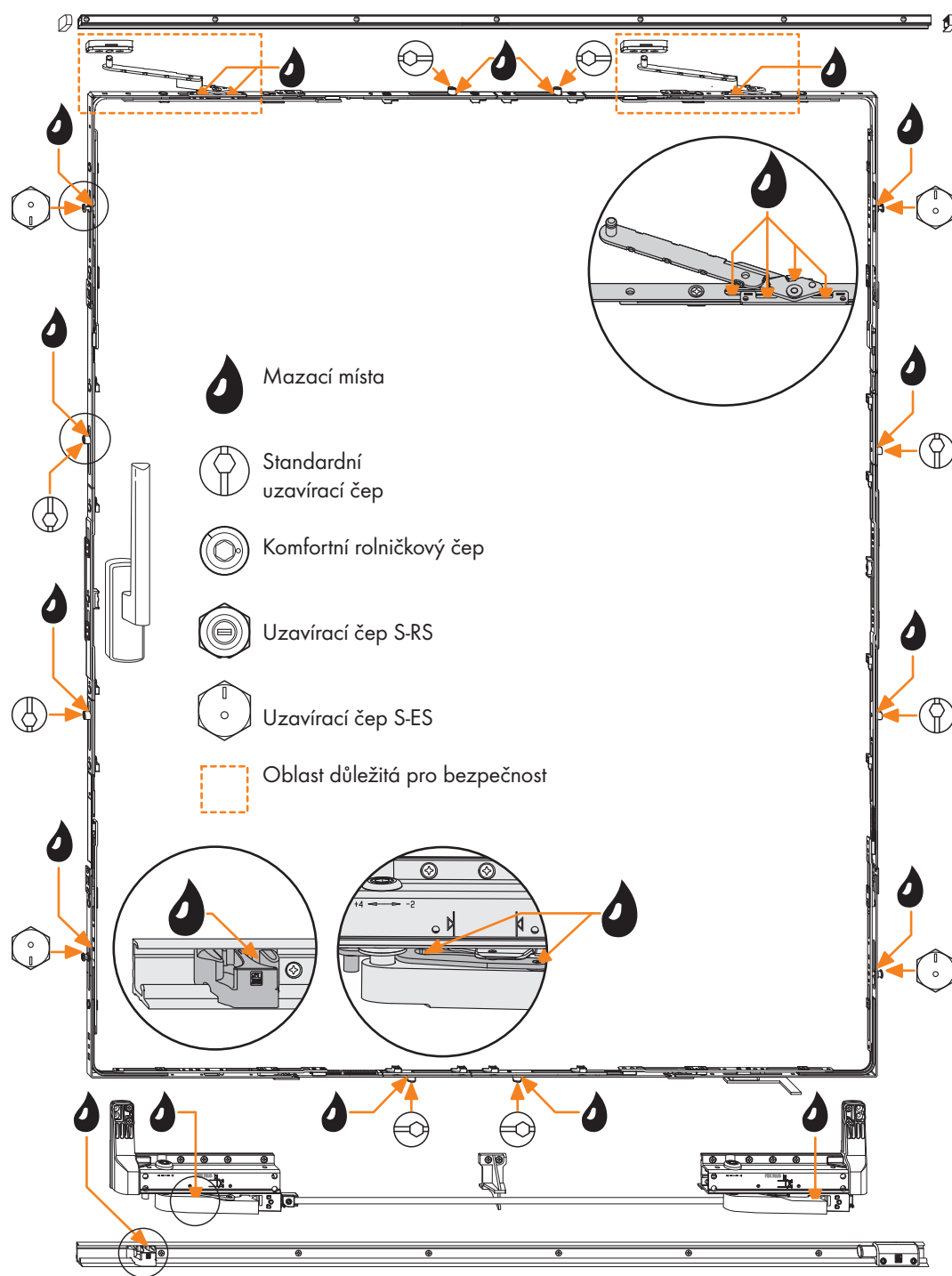
Na paralelně posuvném elementu nebo v jeho bezprostřední blízkosti se nesmí používat žádné těsnicí hmoty obsahující ocet nebo kyselinu, ani těsnicí hmoty, které by uvedené látky mohly vytvořit. Přímý kontakt s těsnicí hmotou a jejími výpary by mohl narušit povrch kování.

Při provádění povrchové úpravy – např. při lakování nebo lazurování – paralelně posuvných elementů se musí všechny díly kování vyloučit z této úpravy a ochránit proti znečištění touto úpravou.

Tento návod na údržbu platí analogicky také pro díly kování a paralelně posuvné elementy, které zde nejsou speciálně popsány.



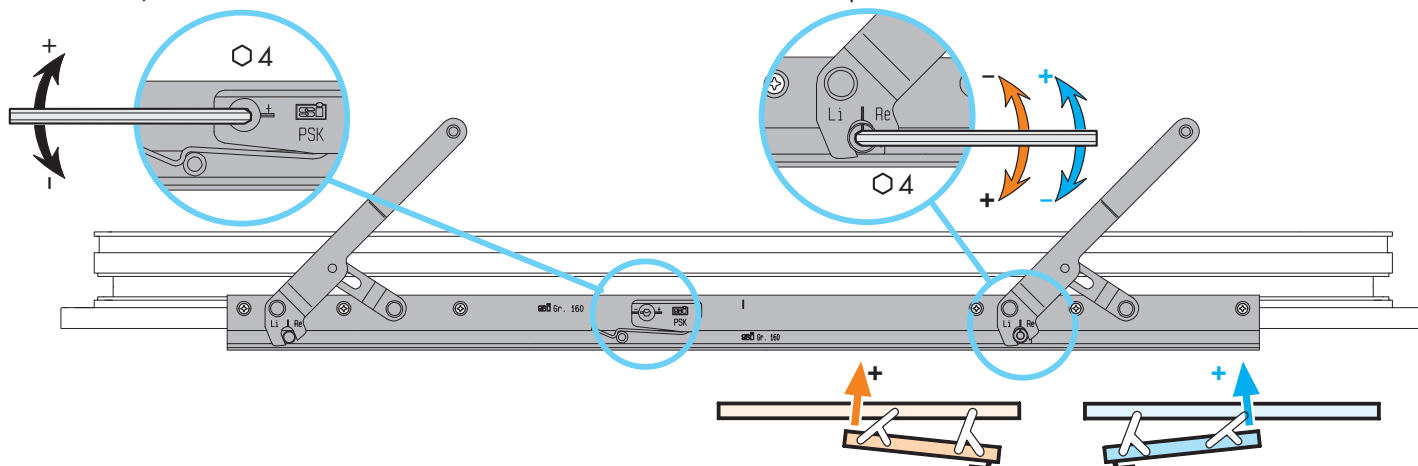
Zobrazení znázorňuje paralelně posuvné kování PS 200 i
 Příslušný centrální uzávěr se může lišit!



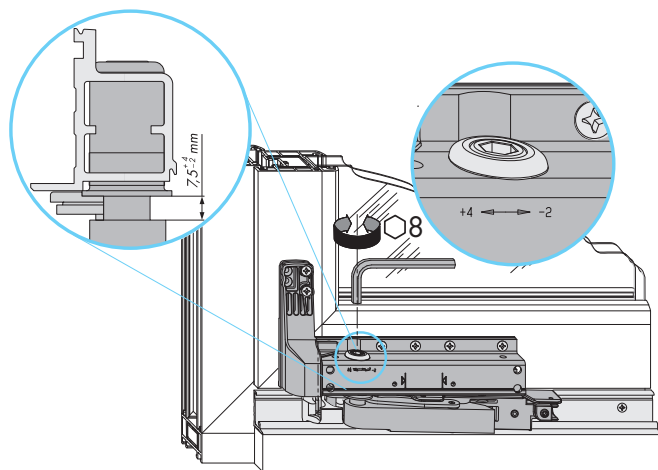
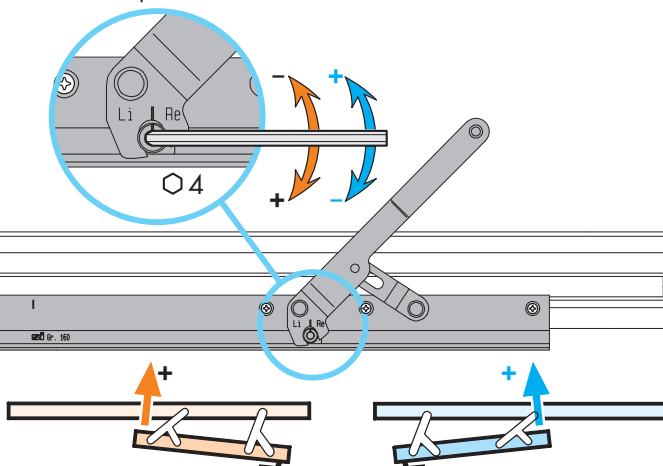
Zobrazení znázorňuje paralelně posuvné kování PS 160 Z-PLUS
 Příslušný centrální uzávěr se může lišit!

Seřízení účinku aretace výklopných nůžek

Zkontrolujte účinek aretace, popř. znovu seříd'te!
Nesmí se překročit maximální rozsah seřízení!

**Seřízení přitlaku výklopných nůžek**

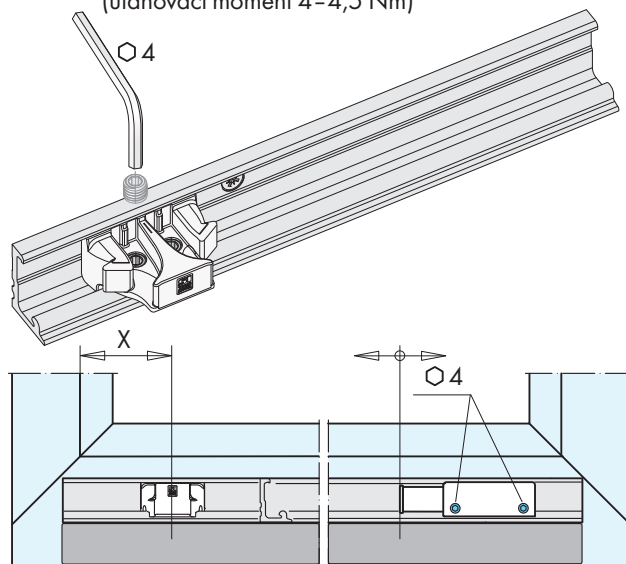
Zkontrolujte přitlak, popř. znovu seříd'te!
Nesmí se překročit maximální rozsah seřízení!

**Seřízení výškové polohy paralelně posuvného elementu**

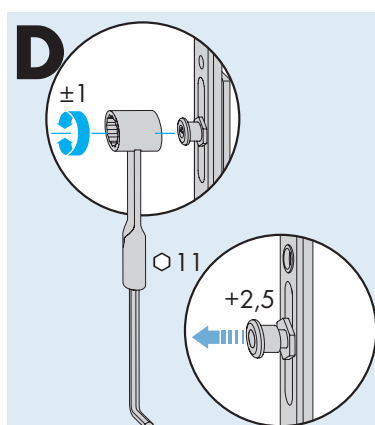
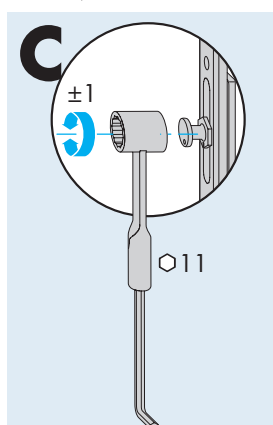
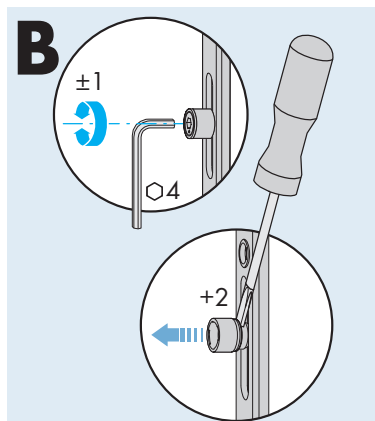
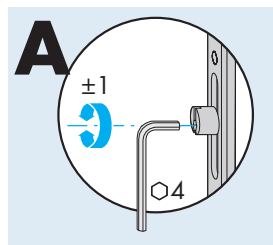
- Seřizovací šroub je samosvorný

Vystředění náběhu křídla

- Povolte šrouby s vnitřním šestihranem
- Posuňte stranově uzavírací díl
- Šrouby s vnitřním šestihranem opět pevně utáhněte (utahovací moment 4–4,5 Nm)

**Posunutí držáku dorazu paralelně posuvného křídla**

- Povolte šrouby s vnitřním šestihranem
- Posuňte stranově držák dorazu
- Šrouby s vnitřním šestihranem opět pevně utáhněte (utahovací moment 4–4,5 Nm)



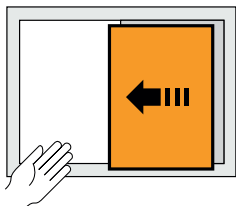
Seřízení uzavíracích čepů

A = standardní uzavírací čep

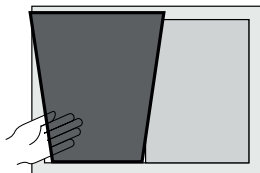
B = komfortní rolničkový čep

C = uzavírací čep S-ES

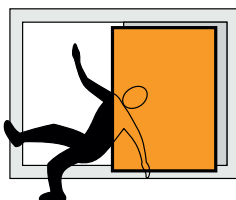
D = uzavírací čep S-RS

Bezpečnostní pokyny**Nebezpečí poranění v důsledku přivření částí těla do otevřené mezery mezi křídlem a rámem**

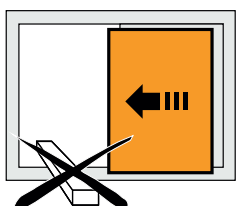
- › Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi křídlo a rám. Postupujte vždy obezřetně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění v důsledku přivření částí těla do otevřené mezery mezi sklopným křídlem a rámem**

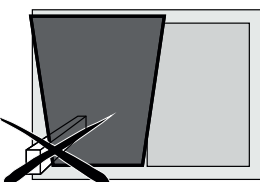
- › Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi sklopné křídlo a rám. Postupujte vždy obezřetně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění pádem z otevřených oken a balkonových dveří**

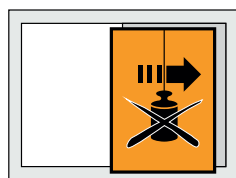
- › V blízkosti otevřených oken a balkonových dveří se pohybujte opatrně.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku vkládání překážek do otevřené mezery mezi křídlem a rámem**

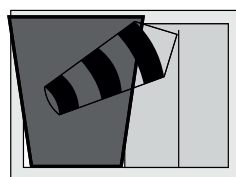
- › Nevkládejte žádné překážky do otevřené mezery mezi křídlem a rámem.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku vkládání překážek do otevřené mezery mezi sklopným křídlem a rámem**

- › Nevkládejte žádné překážky do otevřené mezery mezi sklopným křídlem a rámem.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přidavného zatížení křídla**

- › Vyvarujte se přidavnému zatížení křídla.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

**Nebezpečí poranění v důsledku působení větru**

- › Zabraňte působení větru na otevřené křídlo.
- › Při větru a průvanu zavřete křídlo okna a/nebo křídlo balkonových dveří.
- › Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.

Paralelně posuvný sklopný element je vybaven kvalitním kováním SIEGENIA.

Aby byla zachována jeho bezvadná funkce, musí se při pravidelné údržbě bezpodmínečně dodržovat následující pokyny.



V oblastech důležitých pro bezpečnost se všechny díly kování musí vizuální prohlídkou zkontrolovat z hlediska bezvadného stavu a bezvadné funkce.

Ložiska a pojezdová kolečka musí být bezvadně čistá a pohyblivá. V případě potřeby je vyčistěte a namažte.

Pokud se paralelně posuvný sklopný element delší dobu neotvíral, může dojít k těžkému chodu. Proto křídla nebo díly kování s těžkým chodem neotevírejte trhavě, resp. násilím! Zjistěte příčinu těžkého chodu a odstraňte ji.

Namažte díly kování podle plánu. Použijte např. víceúčelový olej, např. WD 40 nebo jiný stejných vlastností.

Zkontrolujte pojezdové a vodící lišty a kluzáky z hlediska znečištění. V případě potřeby je vyčistěte.

V případě větru nebo deště paralelně posuvné sklopné elementy zavřete, resp. mějte zavřené.

Čistěte paralelně posuvný sklopný element pouze jemnými, pH neutrálními čistícími prostředky ve zředěné podobě.

Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit protikorozi ochranu dílů kování.

INFO

Neručíme za poruchy funkce a poškození kování ani jím vybavených paralelně posuvných elementů, pokud: – montáž nebyla provedena podle našeho návodu na montáž a všeobecně uznávaných technických pravidel, – kování bylo poškozeno násilím, chybným použitím nebo vnějšími vlivy, – na kování byly prováděny svévolné změny, – byly použity neschválené díly kování z jiných konstrukčních řad nebo od jiných výrobců; to se nevztahuje na schválené kombinace dílů kování s různou povrchovou úpravou, – na kování nebyla minimálně jednou ročně provedena údržba podle tohoto návodu na údržbu, – koncový zákazník nebyl informován o tomto návodu na údržbu a řádně instruován.

Důrazně upozorňujeme na to, že díly kování se musí pravidelně čistit; zejména vodící lišta a pojezdová lišta se pro používání bez poruch musí udržovat čisté.

Následující údržbářské práce podle tohoto návodu na údržbu musí minimálně jednou ročně provést odborná okenářská firma:

- Namažte nebo naolejujte všechny pohyblivé díly kování a uzavírací místa. (např. víceúčelovým olejem WD 40) Používejte výhradně tuk nebo olej bez obsahu kyselin a pryskyřic.
- Zkontrolujte všechny díly kování důležité pro bezpečnost z hlediska pevného uložení a opotřebení.
- V případě potřeby se musí dotáhnout připevňovací šrouby, resp. se musí vyměnit vadné díly kování.
- Čistěte paralelně posuvný sklopný element pouze jemnými, pH neutrálními čistícími prostředky ve zředěné podobě. Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit ochranu proti korozi dílů kování.

Kromě toho doporučujeme pro zachování kvality povrchu následující preventivní opatření:

- Po čištění ošetřete povrch kování víceúčelovým olejem bez obsahu silikonu a kyselin, např. WD 40 nebo jiným stejných vlastností.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění při poruše funkce!

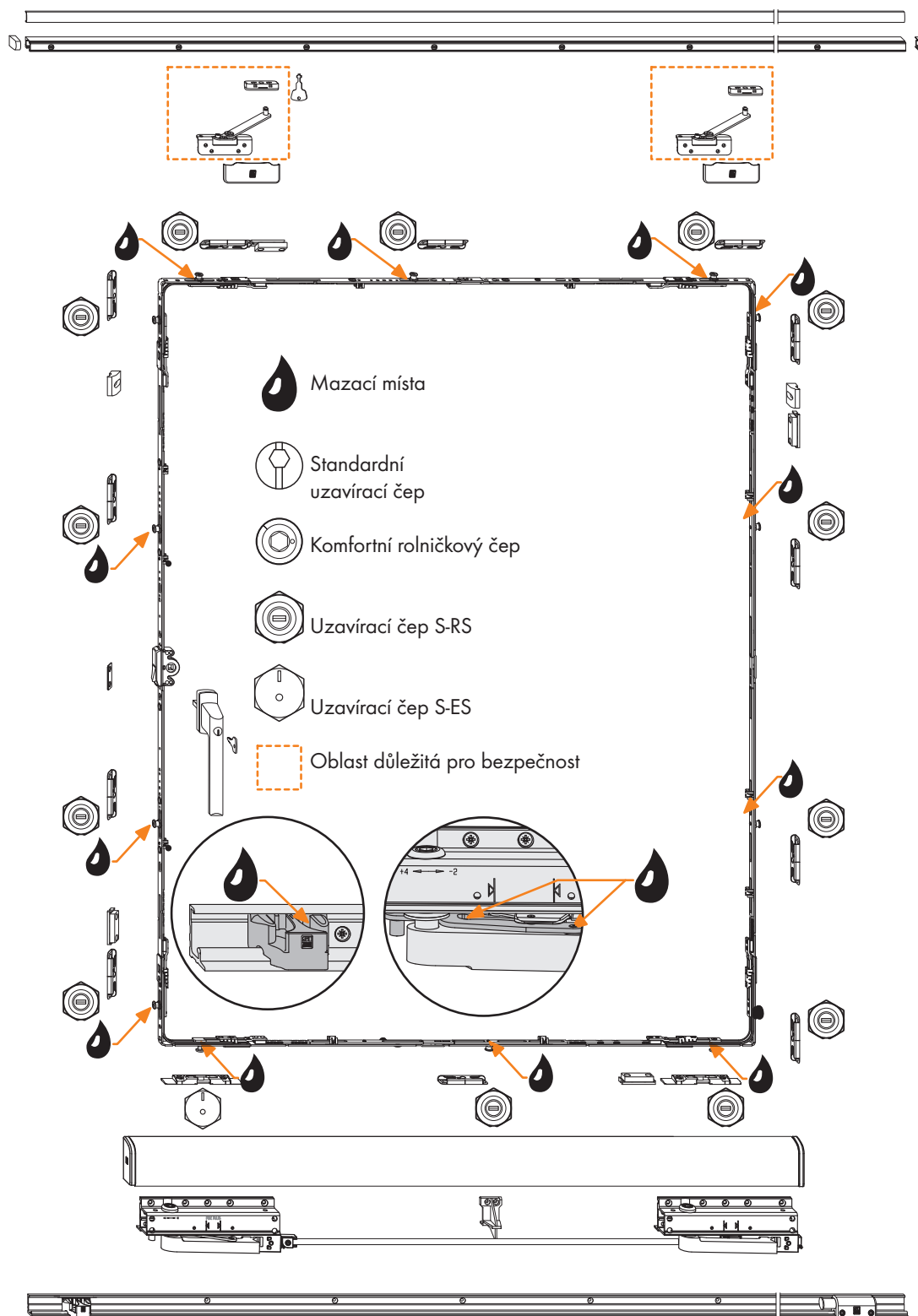
- Paralelně posuvný sklopný element dále neovládejte, ale zajistěte jej a okamžitě jej nechejte opravit odbornou okenářskou firmou.

Následující práce smí provádět pouze odborná okenářská firma:

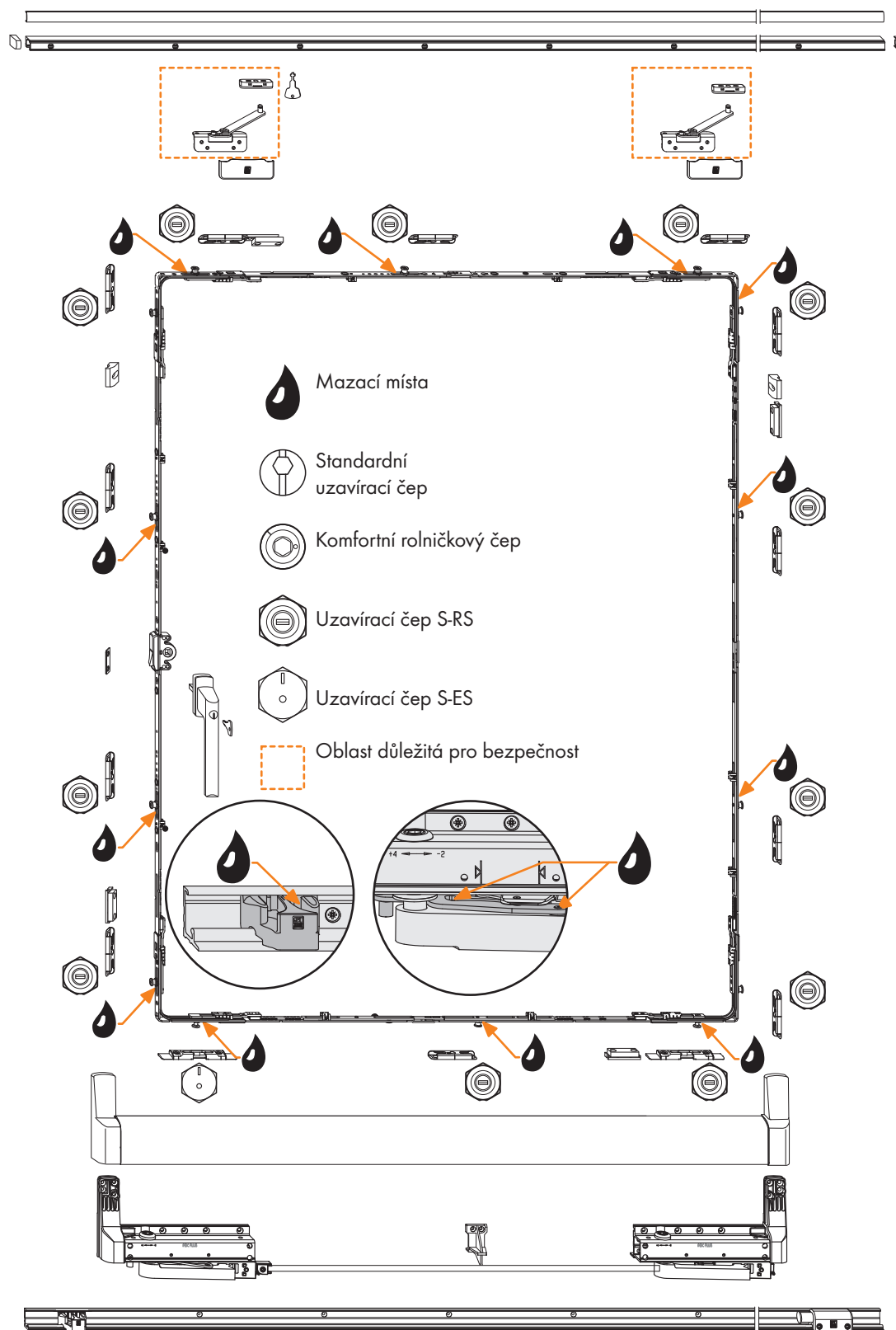
- výměna dílů kování
- montáž a demontáž paralelně posuvných křídel
- všechny seřizovací práce na kování

Na paralelně posuvném sklopném elementu nebo v jeho bezprostřední blízkosti se nesmí používat žádné těsnicí hmoty obsahující ocet nebo kyselinu, ani těsnicí hmoty, které by uvedené látky mohly vytvořit. Přímý kontakt s těsnicí hmotou a jejími výpary by mohl narušit povrch kování. Při provádění povrchové úpravy – např. při lakování nebo lazurování – paralelně posuvných elementů se musí všechny díly kování vyloučit z této úpravy a ochránit proti znečištění touto úpravou.

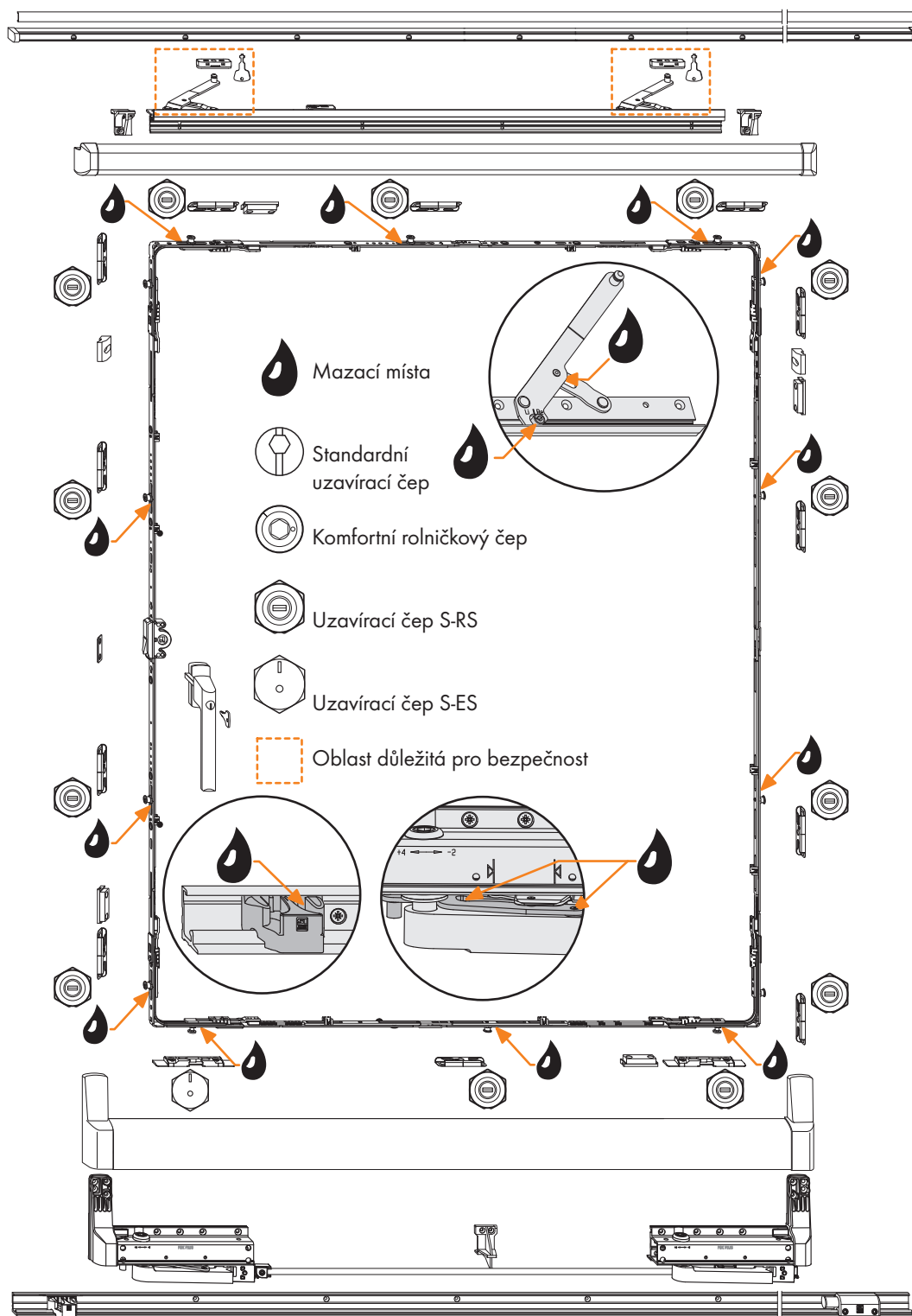
Tento návod na údržbu platí analogicky také pro díly kování a paralelně posuvné sklopné elementy, které zde nejsou speciálně popsány.



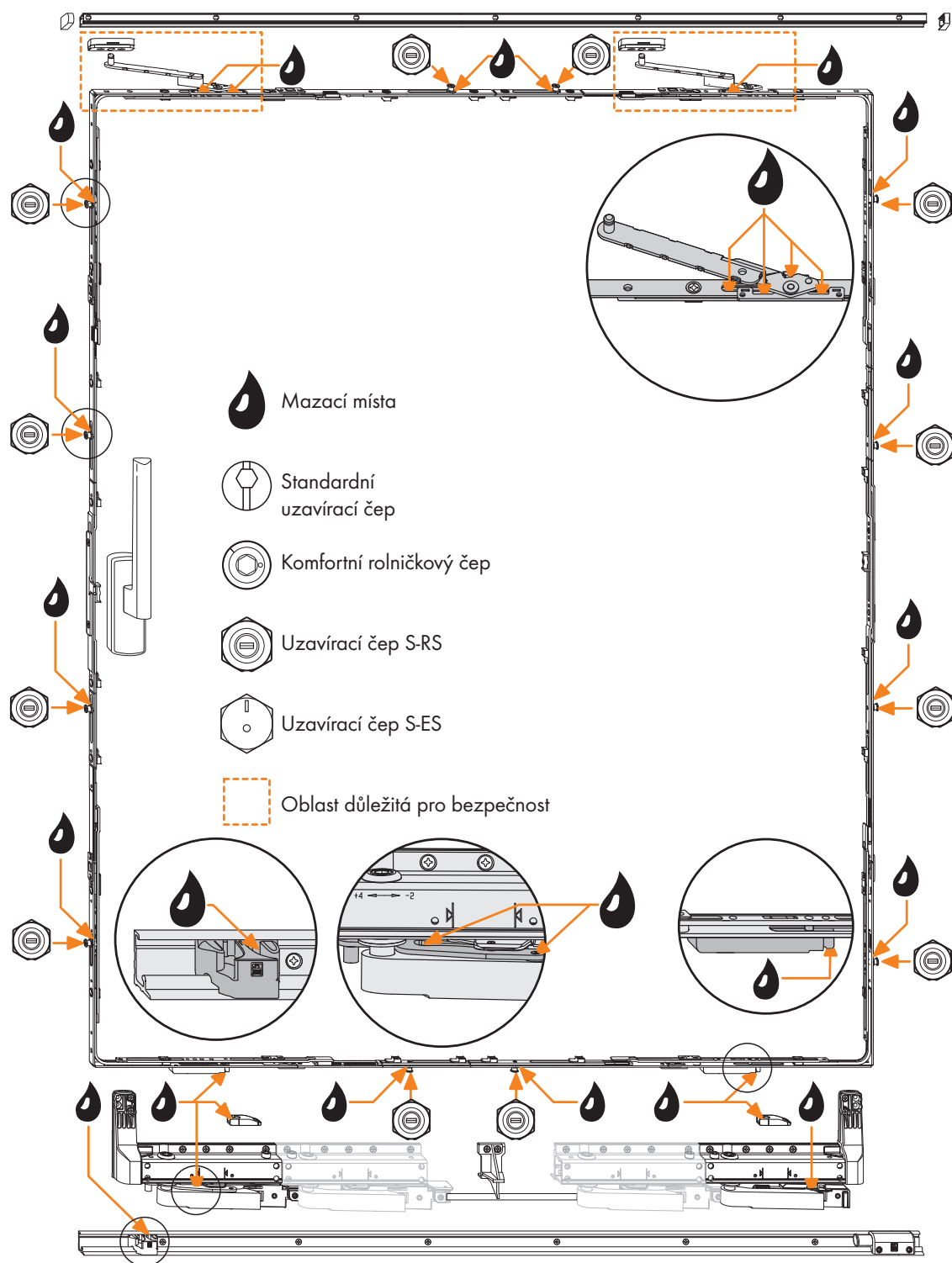
Zobrazení znázorňuje paralelně posuvné sklonné kování PSK 100 PLUS
 Příslušný centrální uzávěr se může lišit!



Zobrazení znázorňuje paralelně posuvně-sklopné kování PSK 130 PLUS
Příslušný centrální uzávěr se může lišit!



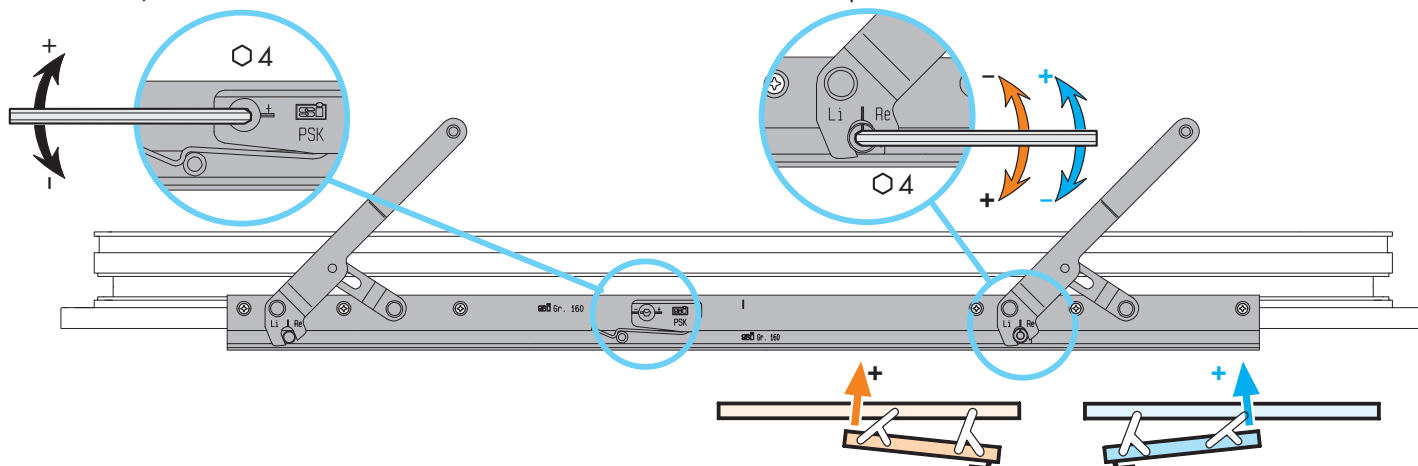
Zobrazení znázorňuje paralelně posuvně-sklopné kování PSK 160 PLUS
 Příslušný centrální uzávěr se může lišit!



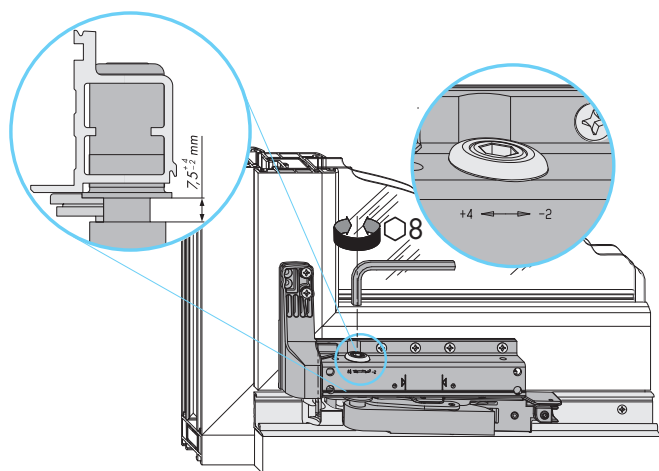
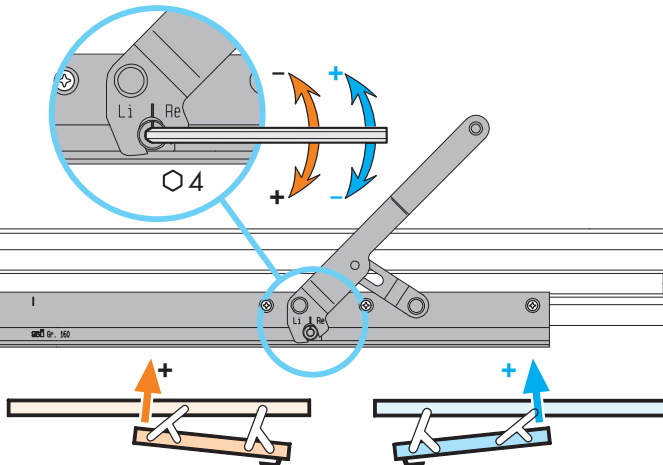
Zobrazení znázorňuje paralelně posuvně-sklopné kování PSK 200 Z-PLUS
Příslušný centrální uzávěr se může lišit!

Seřízení účinku aretace výklopných nůžek

Zkontrolujte účinek aretace, popř. znovu seříd'te!
Nesmí se překročit maximální rozsah seřízení!

**Seřízení přitlaku výklopných nůžek**

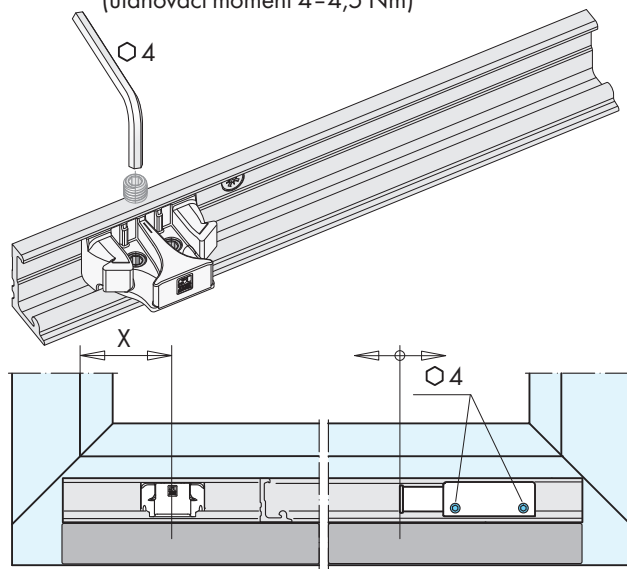
Zkontrolujte přitlak, popř. znovu seříd'te!
Nesmí se překročit maximální rozsah seřízení!

**Nastavení výškové polohy paralelně posuvného sklopného elementu**

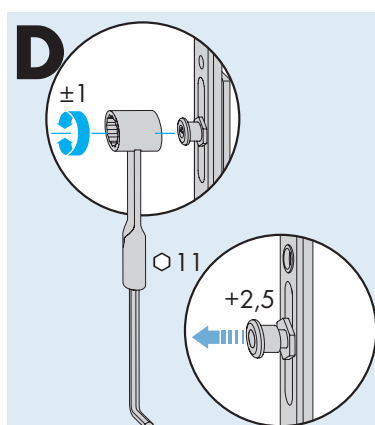
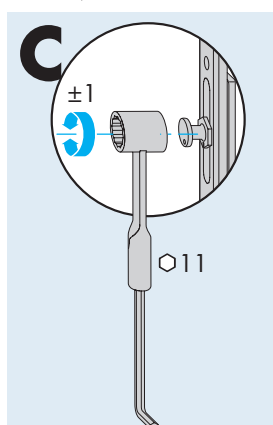
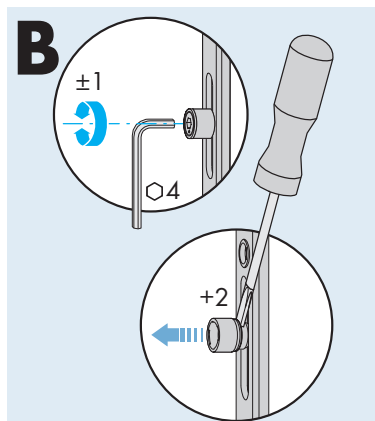
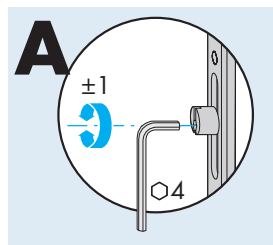
- Seřizovací šroub je samosvorný

Vystředění náběhu křídla

- Povolte šrouby s vnitřním šestihranem
- Posuňte stranově uzavírací díl
- Šrouby s vnitřním šestihranem opět pevně utáhněte (utahovací moment 4–4,5 Nm)

**Posunutí držáku dorazu paralelně posuvného sklopného křídla**

- Povolte šrouby s vnitřním šestihranem
- Posuňte stranově držák dorazu
- Šrouby s vnitřním šestihranem opět pevně utáhněte (utahovací moment 4–4,5 Nm)



Seřízení uzavíracích čepů

A = standardní uzavírací čep

B = komfortní rolničkový čep

C = uzavírací čep S-ES

D = uzavírací čep S-RS

SIEGENIA® brings spaces to life

Hlavní sídlo:
Industriestraße 1–3
57234 Wilnsdorf
NĚMECKO

Mobile: +420 602 120029
pavel.paluch@siegenia.com
www.siegenia.com



Naše mezinárodní adresy najdete na:
www.siegenia.com

SIEGENIA po celém světě:

Benelux Telefon: +32 9 2811312
Bělorusko Telefon: +375 17 3143988
Čína Telefon: +86 316 5998198
Francie Telefon: +33 3 89618131
Itálie Telefon: +39 02 9353601
Jižní Korea Telefon: +82 31 7985590
Maďarsko Telefon: +36 76 500810

Německo Telefon: +49 271 39310
Polsko Telefon: +48 77 4477700
Rakousko Telefon: +43 6225 8301
Rusko Telefon: +7 495 7211762
Švýcarsko Telefon: +41 33 3461010
Turecko Telefon: +90 216 5934151
Ukrajina Telefon: +38 044 4054969
Velká Británie Telefon: +44 2476 622000